

Study Group: MELSA Caf é @Online

オンライン勉強会の留意点

☆録音・録画 及び画面の撮影は ご遠慮下さい。

☆MELSA公式録画視聴URLのSNSなどへの転載も 固くお断りさせていただきます。

☆参加型学習です。**カメラをオン**にして 受講して下さい。

☆講義中は 受講者は**マイクをオフ(ミュート)**の状態 お願い致します。

* 講師は 皆様のお口の動きで 練習状況を確認致します。

☆本講座は、「スピーカビュー(現在の発言者が画面に映る)」設定で 録画されています。

☆メインルームでのご質問・ご発言の際に **カメラ・オン** **マイク・オン**の場合は

ご自身のお顔と表示名が映った状態で 公開録画が配信されます。ご了承下さい。

* ご質問は チャットに入力するか 挙手の後 **カメラ・オフ** **マイク・オン**でお願い致します。

☆ブレイクアウトルーム(pair-work/role-playing)に移る時

* スタッフが グループ分け(自動)を致します。

* ご自身の画面に表示される『参加』をclickして下さい。

* ブレイクアウトルームでは **カメラ・オン** **マイク・オン**で 練習して下さい。

* ブレイクアウトルームでは 録画はされません。

☆途中でネットワークが切断された場合 再度 入室して下さい。



《2023 MELSA Café 勉強会の概要》

- ・毎月、メインとなる勉強会は「オンライン講座①②③(Zoom 配信)」です。
- ・録画視聴用URL: 毎月講座③第3木曜・午前「くすりと英会話」終了後、①②③それぞれのURLを同日に一括配信します。
*月によって、先に③(または①③)のみ配信して、翌週に①②(または②)を配信など、変更もあり。
- ・録画視聴期間: 翌月の講座①第2火曜・夜間《基礎&継続編》が始まる前日まで。①②③何度でも視聴可。

[Study Group: MELSA Café@Online]

☆第2火曜⇒夜間 20:00-21:30 (@ Zoom and/or 現地会場: 飯田橋ぼらせん「対面講座」実施予定) 担当: 宍倉一徳先生
オンライン講座 20:00-21:30 @Zoom

現地会場 19:30-20:50 @飯田橋ぼらせん(「対面講座」開催日は適宜通知)

講座①《基礎&継続編》 教本① 『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』(上半期)

☆第2木曜⇒午後 14:30-16:00 (@ Zoom) 担当: 宍倉一徳先生
講座②《Special Topics》 教本② 『総合医学英語テキストStep 1』

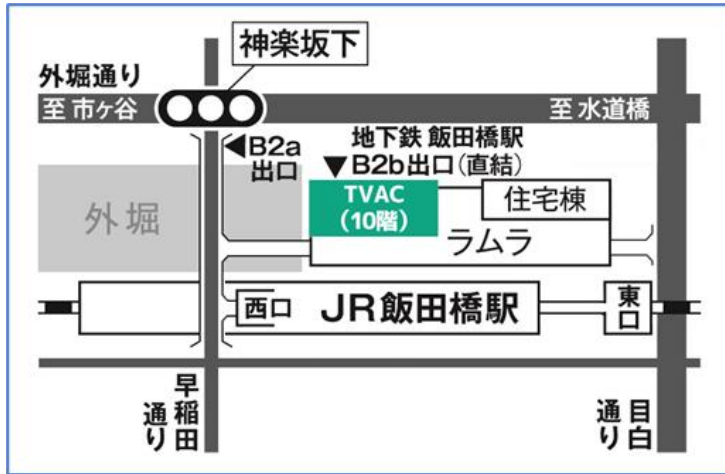
☆第3木曜⇒午前 10:00-11:30 (@ Zoom)
講座③《くすりと英会話》 教本③ 『薬剤師のための実践英会話 第2版』 10:00-11:00 担当: 大森厚子
「医薬品情報補足解説」 11:10-11:30 担当: 大塚邦子先生

[Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

☆第4 水曜⇒午後 15:00-16:20(「オフ会」現地会場: @新橋ぼらん) 担当: 大森厚子
「オフ会」《医療英語と異文化理解》 教本④ 『あなたはお大事にと英語で言えますか?』

*「オフ会」はあくまでも、オプション補習勉強会の位置付けです。

*学習室(抽選・当選)が確保出来た場合にのみ実施。抽選結果は当オンライン講座かweb上で通知。



東京ボランティア・市民活動センター (TVAC; Tokyo Voluntary Action Center) (略称: **ぼらせん**)

〒162-0823 東京都新宿区神楽河岸(かぐらがし)1-1 飯田橋セントラルプラザ10階
 電話: 03-3235-1171 (代表) / ファックス: 03-3235-0050

【JRをご利用の場合】

飯田橋駅西口を出て右折するとすぐ右手に橋があり、その先に見える茶色のビルが飯田橋セントラルプラザ

JR総武線・飯田橋駅に隣接する「飯田橋セントラルプラザ」の10階です。
 低層用エレベーターで10階までお上がり下さい。



《港区立生涯学習センター(ぼらせん)》

東京都港区新橋三丁目16番3号
 電話: 03-3431-1606
 ファックス: 03-3431-1619

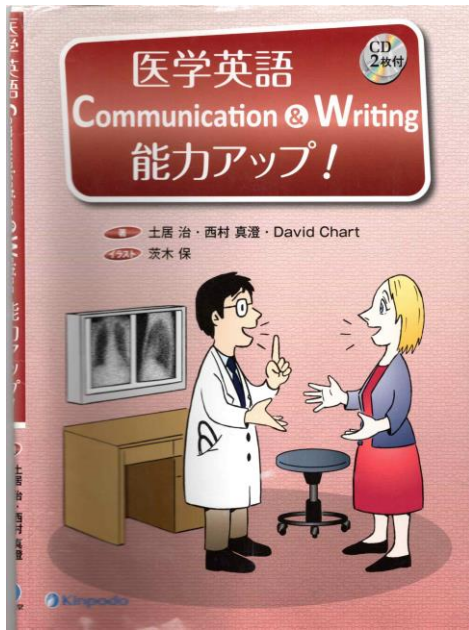
【電車】

1. JR新橋駅下車鳥森口徒歩3分
2. 地下鉄浅草線・銀座線、ゆりかもめ
 新橋駅下車JR乗り換え口徒歩4分
3. 地下鉄三田線内幸町下車A1出口徒歩10分

【バス】

港区コミュニティバスちいばす芝ルート
 85番「鳥森神社」下車徒歩1分





2023 April-2023 September
(上半期)



2023 October-2024 March
(下半期)

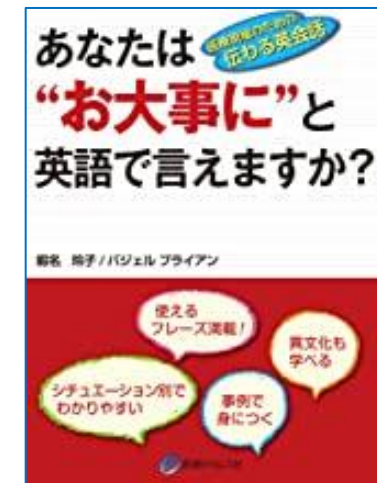


2023 April-2024 March



2023 April-2024 March

【転載: Amazon 図書紹介】



2023 April-2024 March

2023 MELSA Cafe 「くすりと英会話」 毎月 第3木曜・午前 10:00-11:30

10:00-11:00 [A] 教本③会話演習(60 min) 担当:MELSA 代表理事 大森厚子

11:10-11:30 [B] 「医薬品情報補足解説」(20 min) 担当:MELSA 副代表理事 大塚邦子先生

[A]会話演習 60分の流れ(大森厚子)

[10:00-10:05] Opening & Announcement

[10:05-10:25] Scene 1 : Chapter 1, 2, 3, 4 (track 1 ~ track 22)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:25-10:45] Scene 2 : Chapter 5, 6, 7, 8, 9 (track 23 ~ track 42)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:45-11:00] Review Quiz: Scene 1 & Scene 2

15 min: [sentence structure] composition (Japanese ⇒English)

◆11:00-11:10 (10 min) a 10-minute break

[B]医薬品情報補足解説(大塚邦子先生)

[11:10-11:30]

* 2023 Schedule for September 9月の日程 *

[Study Group: MELSA Café@Online]

第2火曜・夜間: “基礎&継続編 in 2023: Let's learn for better medical English communication “

第2木曜・午後: “Special topics in medical English: Let's learn common symptoms”

《基礎&継続編》 教本①『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』

第2火曜 ⇒ 9/12 (Tue) 夜間 20:00-21:30 (担当: 宍倉一徳先生)

《Special topics》 教本②『総合医学英語テキスト Step 1』

第2木曜 ⇒ 9/14 (Thu) 午後 14:30-16:00 (担当: 宍倉一徳先生)

《くすりと英会話》 教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』

第3木曜 ⇒ 9/21 (Thu) 午前 10:00-11:30 (担当: 大森厚子・大塚邦子先生)

* 8月「オフ会」現地会場

第4水曜

8月23日(水)午後

15:00-16:20

Room #205 (当選)

[Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

《医療英語と異文化理解》 教本④『あなたはお大事にと英語で言えますか?』

第4水曜 ⇒ 9/27 (Wed) 午後 15:00-16:20 Room #205 (当選) (担当: MELSA 大森厚子)

☆ MELSA Café 下半期(10月～2024.3月)☆

講座①(担当: 宍倉一徳先生)に変更あり

第2火曜・夜間 ⇒ 第3火曜・夜間(担当: 宍倉一徳先生)

* 詳細は、MELSA website の講座日程予定表のページでご確認ください。

2023 August 8月《くすりと英会話》学習ページ（変更もあり）
教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』

[10:05-10:25] Scene 1

Part 1 - Chapter 1, 2, 3, 4 - track 1 ~ track 22（順に1つずつ）

p12 Chapter 2 薬剤交付 Dialog 2 効果・効能の説明 track #5

[10:25-10:45] Scene 2

Part 1 - Chapter 5, 6, 7, 8, 9 - track 23 ~ track 42（順に1つずつ）

p62 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 5 過去の薬物療法について track #27

[10:45-11:00] Review Quiz（part 1の track # のみ）

Sentence Structure: Composition

Track #5 / track #27

- * 本レッスンの目的は最大限量の発話練習です。
- * 会話内容が現状・現場にそぐわない場合はご容赦下さい。
- * 会話表現の例文としてご理解下さい。

Recommendations for more natural English expressions by Jane

Location in 英会話 ハンド ブック	Original English Text	Issues	Recommended sentence
		No issues found	

[Pre-learning] Things we should know

p12 Chapter 2 薬剤交付

Dialog 2 効果・効能の説明 track #5

[key sentences] p12

This white tablet is Euglucon, and it is a diabetes pill.

This medicine works to stimulate your insulin secretion and reduce the amount of sugar in the blood.

[words & phrases] p13

oral hypoglycemic agents oral antidiabetics diabetes pill

work

This medicine works to relieve your stomach upset.

This medicine works to reduce your high blood pressure.

[pronunciation] p13

diabetes pill

insulin secretion

Euglucon

[Reading Comprehension Q & A]
p12 Chapter 2 薬剤交付
Dialog 2 効果・効能の説明 track #5

Q&A: *The answer is just one example.

1. What is the patient's name?

2. Did the doctor tell him about his medication?

3. What did the doctor say?

4. Did the patient want to know more about his medicines?

5. How many tablets and when does the patient need to take it?

[Practice: Role-playing in class (a teacher: as a patient ↔ class: as a pharmacist)]

[Confirmation] Things we should know

p12 Chapter 2 薬剤交付

Dialog 2 効果・効能の説明 track #5

[key sentences] p12

□こちらの白い錠剤はオイグルコンという糖尿病の薬です。

This is Euglucon, and it is a .

□(この薬は)インスリンの分泌を刺激して血糖値を下げます。

This medicine works your insulin secretion and reduce the amount of .

[words & phrases] p13

□経口血糖降下薬(専門用語) oral □糖尿病の飲み薬 oral

□糖尿病に対する錠剤(分かりやすい言葉)

□~のために働く・作用する(薬の作用点の説明)

□この薬は胃部不快感を和らげます。This medicine works to .

□この薬は高い血圧を下げます。This medicine works to .

[pronunciation] p13

□糖尿病の薬 a di □インスリンの分泌 in □Euglucon

[Pre-learning] Things we should know

p62 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 5 過去の薬物療法について track #27

[key sentences] p62

Have you ever been on any medication before?

[words & phrases] p63

Have you ever.....?

Have you ever been abroad?

Have you ever had Mexican food?

Have you ever met any famous TV stars?

Have you ever been admitted to a hospital?

Have you ever been hospitalized?

Have you ever been operated on?

Have you ever had any serious illness before?

Have you ever had a general check-up?

Have you ever been under general anesthesia?

[pronunciation] p63

runny nose

sore throat

antibiotics

antihistamines

Q&A: *The answer is just one example.

[Reading Comprehension Q & A]

p62 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 5 過去の薬物療法について track #27

1. What is the patient's name?

2. Has the patient been taking any medicines recently?

3. Has the patient ever been on any medication before?

4. Why was the patient given medicines?

5. What kinds of medicines did the doctor give the patient?

[Practice: Role-playing in class (a teacher: as a patient ↔ class: as a pharmacist)]

[Confirmation] Things we should know

p62 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 5 過去の薬物療法について track #27

[key sentences] p62

□これまでに何か薬物療法を受けたことがありますか？

Have you ever been on before?

[words & phrases] p63

□過去の経験について尋ねる基本表現

Have you ever.....?

□海外旅行のご経験は？

Have you ever been ?

□メキシコ料理を食べたことはありますか？

Have you ever ?

□有名なテレビ俳優に会ったことはありますか？

Have you ever TV stars?

[Confirmation] Things we should know

p62 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 5 過去の薬物療法について track #27

[words & phrases] p63

□これまでに入院されたことはありますか？

Have you ever been [] ?

Have you ever been [] ?

□これまでに手術の(を受けた)経験はありますか？

Have you ever been [] ?

□これまでに重い病気にかかったことはありますか？

Have you ever had any [] before?

□これまでに健康診断を受けたことがありますか？

Have you ever had a [] ?

□これまでに全身麻酔の経験はありますか？

Have you ever been [] ?

[pronunciation] p63

□鼻水 ru []

□喉の痛み s []

□抗生物質 []

□抗ヒスタミン薬(剤) []

[Review Quiz] Sentence structure: Composition *The answer is just one example.

p12 Chapter 2 薬剤交付 Dialog 2 効果・効能の説明 track #5-1



薬剤師：これが 今週のお薬です。

- ①これが(これらが(複数) ②です。 ③(あなたの)お薬(複数) ④今週の(ための)
- ① ② ③ ④

医師から、何か薬の説明を受けましたか？

- ①あなたの医師は ②話しましたか？ ③(あなたに) ④あなたの薬について
- Did ① ② ③ ④ ?

患者：ええ。私の血糖値が高いので、飲み薬を処方するとおっしゃっていました。

- ①(その医師は) ②(私に)告げた。 ③(彼は) ④処方すると ⑤飲み薬(経口薬)を
- Yes, ① ② ③ ④ ⑤
- ⑥(理由)ので ⑦私の血糖値が ⑧でした ⑨(大変)高い
- ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

[Review Quiz] Sentence structure: Composition *The answer is just one example.

p12 Chapter 2 薬剤交付 Dialog 2 効果・効能の説明 track #5-2

////////////////////////////////////

薬剤師:こちらの白い錠剤はオイグルコンという糖尿病の薬です。

①この白い錠剤は ②です。 ③オイグルコン
① ② ③ ,

(そして) ④それは ⑤です ⑥糖尿病の薬(錠剤)
and ④ ⑤ ⑥ a .

インスリンの分泌を刺激して血糖値を下げます。

①(この薬は) ②作用します。 ③刺激するために ④(あなたの)インスリンの分泌を
① ② ③ ④

(そして) ④下げます(減ずる)。 ⑤糖の値(量)を ⑥血液中の
and ④ ⑤ ⑥ .

[Review Quiz] Sentence structure: Composition *The answer is just one example.

p62 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 5 過去の薬物療法について track #27-1

薬剤師: ブラウンさん、最近まで何か薬を服用していましたか?

ブラウンさん、①(あなたは) 現在完了進行形 ②服用していましたか ③何か薬(複数)を ④最近まで

Mr. Brown, ① ② ③ ④

患者: いいえ、(全く)何も(ありません)。

No, not at all.

薬剤師: では、これまでに何か薬物療法を受けたことがありますか?

では、①(あなたは) 現在完了形 ②ありますか ③何か薬物療法を受けたことが ④これまでに(以前)

Then, ① ② ③ ④

患者: はい、あります。

Oh, yes, I have.

////////////////////////////////////

[Review Quiz] Sentence structure: Composition *The answer is just one example.
p62 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 5 過去の薬物療法について track #27-2

////////////////////////////////////

患者：1ヶ月ほど前に風邪をひいて外来を受診しました。

①(私は) ②外来を受診しました(クリニックに行きました)。 ③1ヶ月(ほど)前に
① ② ③

④ので(理由) ⑤(私は)風邪をひいた(過去形)
④ ⑤

その時、鼻水と喉の痛みを抑える薬をもらって1週間飲みました。

その時、①(私は) ②もらって(与えられた:受動態・過去形) ③薬(複数)を ④(私の)鼻水と喉の痛みを抑える(ための)
And ① ② ③ ④

⑤(それを)関係代名詞 ⑥(私は)飲みました(飲み続けました)。 ⑦1週間
⑤ ⑥ ⑦

□これまでに全身麻酔の経験はありますか？
Have you ever been under general anesthesia?

【プログレッシブ和英辞典】

- ・麻酔 an anesthesia / anaesthesia
- ・麻酔をかける anesthetize / put (a person) **under anesthesia**
- ・麻酔が覚める come out from **under the anesthetic**
- ・局部[全身]麻酔 local [general] anesthesia
- ・手術はクロロホルム[エーテル]麻酔をかけて行います。
The operation is performed under chloroform [ether].
- ・麻酔薬 an anesthetic
- ・麻酔薬をかがす give an anesthetic [to]

【オックスフォード現代英英辞典】

・ an(a)esthetic:

a drug that makes a person or an animal unable to feel anything, especially pain, either in the whole body or in a part of the body

*How long will I be **under the an(a)esthetic**?

*They gave him **a general an(a)esthetic**.

*(a) local an(a)esthetic (=one that affects only a part of the body)

・ an(a)esthesia:

1. the use of an(a)esthetic during medical operations,
2. (technical) the state of being unable to feel anything , especially pain

【STEDMAN'S MEDICAL DICTIONARY】

・ an(a)esthetic:

1. A compound that reversibly depresses neuronal function, produces loss of ability to perceive pain and/or other sensations.
2. Collective designation for anesthetizing agents administered to a person at a particular time.

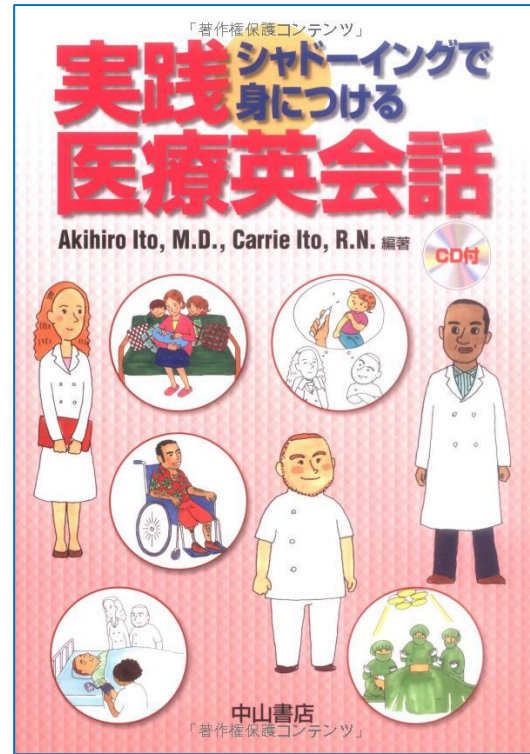
・ an(a)esthesia:

1. Loss of sensation resulting from pharmacologic depression of nerve function or from neurogenic dysfunction.
2. Broad term for anesthesiology as a clinical specialty.

Dr. SL

SL: Now that Mr. Pear is asleep, let me tell you the basics

【Dialogues between Dr. SL and Dr. DS on page 63】



【転載・引用: Amazon 図書紹介】

留学前に覚えない医療&一般英単語	152
CDテキスト	169
コラム1 診療科目を英語で言ってみよう!	75
コラム2 医療スタッフを英語で言ってみよう!	117
コラム3 症状を英語で言ってみよう!	139
コラム4 留学初日の自己紹介	149

of anesthesia. If a patient has a history of lung disease such as asthma or COPD, we will test his/her respiratory status with PFTs and spirometry before he/she undergoes GA. By the way, do you know the difference between general and local anesthesia?

Dr. SL

SL: 今、ピア氏が眠っているので、麻酔の基本をお話ししよう。患者に喘息やCOPDといった肺疾患の既往歴があれば、全身麻酔 (GA) を行う前に呼吸器状態を肺機能検査 (PFT) やスパイロ検査で調べるんだ。ところで、全身麻酔と局所麻酔の違いは知っているかい?

Dr. DS

DS: For general anesthesia, we sedate the patient and cause amnesia (loss of memory), unconsciousness, and analgesia (loss of pain sensation) to provide the optimal conditions for the surgical procedure. General anesthesia requires endotracheal intubation and the use of mechanical ventilation to maintain the respiratory status adequately.

Dr. DS

DS: 全身麻酔では、患者を鎮静させ、記憶消失、意識消失、痛覚消失を引き起こし、外科的処置のために最適な状態を作り出します。全身麻酔は、気管内挿管と、呼吸状態を適切に維持するために人工呼吸器が必要となります。

Local anesthesia involves any technique that renders a part of the body insensitive to pain without affecting consciousness. We often use local anesthesia for dental and dermatologic procedures.

局所麻酔は意識に影響を与えることなく、体の一部が痛みを感じないようにする技術です。歯科や皮膚科の処置でよく局所麻酔を使います。

Regional anesthesia is aimed at anesthetizing a larger part of the body such as a leg or an arm. For example, we may use spinal or epidural anesthesia for a Caesarean section.

部分麻酔は、脚や腕といった体の大きな部位を麻酔することを目的とします。例えば、帝王切開で脊髄または硬膜外麻酔を使うことがあります。

epidural anesthesia

Part

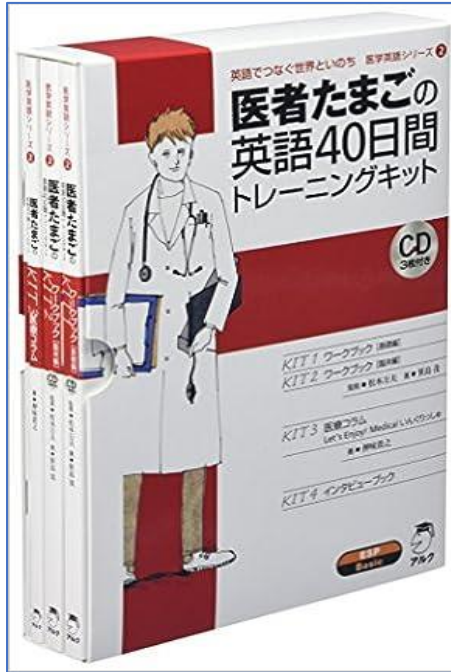
3

PFTs: pulmonary function tests.
GA: general anesthesia.

insensitive
(a) 無感覚な

「全身麻酔」
「局所」
「部分」

「硬膜外麻酔」
「脊髄神経」
「麻痺」



Step 2 Overview

A Track 26

Part 5

Day 25

・ 次の英文を読んで問いに答えよう

Anesthetics are drugs **administered** for the **blocking of pain** and other **sensations** during surgery or other procedures that might be painful, such as getting stitches or having **a wart removed**. The job of determining the types and dosages of anesthetics for particular procedures is done by **a specialist in anesthesia** — an **anesthesiologist**. **Anesthesiologists** always meet with patients in advance of surgery to review their medical conditions and histories before planning **the appropriate anesthetic** for each individual operation. There are various forms of **anesthesia**, and the type selected will depend on the type of surgery and the patient's condition. There are three main types of **anesthesia**: **local anesthesia**, **regional anesthesia**, and **general anesthesia**. **Sedatives** are also usually **administered** in conjunction with anesthetics.

《アルクのESP(English for Specific Purposes)》ジャンル 「医学英語シリーズ」【転載・引用: Amazon 図書紹介】

* ワークブック「基礎編」の目的は、基本的な英語の医療用語を徹底的に身につけること。1日6ページの学習を20日間続けて、医学の基礎知識が英語で理解できるようになります。
<特徴>

- ・ 約300語の重要語句を、チャンツ(音楽に合わせて発音)などで効果的に学習(CD1枚付き)
- ・ 300語あまりの関連語句の発音練習も可能
- ・ 医学用語の構成要ルール(接頭辞や接尾辞)を学ぶクイズ
- ・ 短い英文を読んで、語句が具体的な文脈の中でどう使われているかの理解を深める

【「臨床編」 p32-33】

Anesthesia

麻酔

麻酔は、たとえば、縫合やいぼの除去などの手術や処置を行う際に、痛みなどの感覚を遮断するために投与される薬物のことです。処置に使われる麻酔の種類や量は、麻酔の専門家である麻酔医によって決められます。麻酔医は、手術前に必ず患者と面談し、手術に適した麻酔薬の使用のために、患者の病状や病歴を確認します。麻酔にはさまざまな種類があり、患者に適用される種類は、手術の種類や病状によって決まります。麻酔の種類には大きく分けて、狭い範囲の局所麻酔、広い範囲の局所麻酔、全身麻酔の3つがあります。麻酔薬に加えて、鎮静剤も通常は投与されます。

← 狭い範囲の局所麻酔
local anesthesia
← 広い範囲の局所麻酔
regional anesthesia

【転載・引用: Amazon 図書紹介】

* ワークブック「臨床編」の目標は、医学に関するさまざまなテーマの英文のリーディング力とリスニング力を高めること。1日の学習量は6ページで、20日間で学習を終了します。

<特徴>

- ・「腫瘍」「麻酔」「脳卒中」「先端医療機器」「医学論文」「プレゼンテーション」など、医学の臨床場面で必須な20のテーマ別に、毎日長短2つの英文を収録
- ・すべての英文に音声付き(CD3枚付き)
- ・オーバーラッピングやリスニングクイズなど、音声を使ったエクササイズが豊富
- ・テーマごとにおすすめのウェブサイト(英語)を掲載
- ・アメリカ・ハーバード大学医学部の教授へのインタビューを付録として収録

Part 5
Day 25

麻酔には、狭い範囲の局所麻酔、広い範囲の局所麻酔、全身麻酔の3種類がある。狭い部分の局所麻酔は身体の狭い特定部位の痛みを抑えるのに使われるが、広い範囲の局所麻酔は、腕や足というような広い範囲の感覚を抑えるのに使われる。他方、全身麻酔は、広い範囲の局所麻酔が使われる場合よりも広範囲に及ぶ処置を行うために、身体全体の感覚を遮断するのに使われる。

②狭い範囲の局所麻酔のときは、完全に意識がある状態のままだ。狭い範囲の局所麻酔は、身体の手術をしている部分だけを麻痺させる。それは、傷口の縫合や生体検査などの簡単な処置によく適用される。広い範囲の局所麻酔は、身体のある領域を制御する一群の神経を麻痺させることで作用する。陣痛や出産のときによく使用される。広い範囲の局所麻酔は、処置の間の記憶がなくなるような意識下鎮静とあわせてよく使われる。

③それにひきかえ、全身麻酔は広い範囲の局所麻酔では不適切な処置に使われる。全身麻酔に投与される薬物は静脈内投与、あるいは吸入投与され、血流で全身に循環する。それは、眩、箱口(かんこう: 眼を詰まらせること)、呼吸などの防衛反射すべてを抑えたり、弱めたりすることができる。全身麻酔薬の投与をした場合は手術の間にマスクや呼吸管を使用しなければならない。

Step 3 Listening & Reading Comprehension Track 27

・次の英文を読んで問いに答えよう

① There are three types of anesthesia: local, regional, and general anesthesia. Local anesthesia is employed to block pain in a small and specific part of the body, while regional anesthesia is used to block sensation in a larger area of the body, such as the arms or legs. On the other hand, general anesthesia is used to block sensation in the entire body for more extensive procedures than those for which regional anesthesia is used.

② Under local anesthesia, you will remain fully conscious. Local anesthesia just paralyzes the part of your body being operated on. It is often applied for simple procedures, such as stitching up a cut and performing a biopsy. Regional anesthesia functions by numbing a group of nerves that regulate a section of the body. It is often used during labor and childbirth. Regional anesthesia is often combined with conscious sedation, which may cause you to lose your memory during the procedure.

③ By contrast, general anesthesia is used for procedures for which regional anesthesia is inappropriate. Drugs used during general anesthesia are administered intravenously or by inhalation, and then circulate in the bloodstream to all areas of the body. They can eliminate or weaken all protective reflexes, such as coughing, gagging, and breathing. Administration of a general anesthetic requires the use of a mask or breathing tube during surgery.



【転載・引用: Amazon 図書紹介】

イラストで語彙を増やしましょう

1. 麻酔の種類

局所 (体の一部 (狭い範囲))

- 部分麻酔 **local anesthesia**: 歯の処置のときのように部分的に麻酔をするときに用います。
- 鎮静剤 **conscious sedation**: リラックスさせて、眠らせている間に処置を行います。胃の内視鏡 (gastroscopy) などに用います。
- 局所麻酔 **regional anesthesia**: 特定の部位を麻酔することをいいます。虫垂炎手術に用いられる**脊髄** 無痛法 (spinal analgesia)、無痛分娩に用いられる硬膜外麻酔 (epidural anesthesia) などがあります。local anesthesiaと同じ意味に用いられることもあります。
- 全身麻酔 **general anesthesia**: 点滴やガスによって麻酔薬が投与され、人工呼吸器によって呼吸が管理されて、手術中のことは何も覚えていない状態になります。

脊髄
 (脊椎) the spinal column
 * 脊椎: the backbone, the spine
 * 脊髄: the spinal cord
 脊髄神経: the spinal nerves
 脊髄麻酔: spinal anesthesia (a) spinal

2. wound (傷) の種類

- 切り傷 **cut**
- 擦り傷 **abrasion**
- かき傷 **scratch**
- 裂傷 **laceration**
- 刺し傷 **punctured wound**
- 手術の切開部 **surgical incision**
- 縫合部 **suture (or stitch)**

【「基礎編」 p63】



【転載・引用: Amazon 図書紹介】

Step **4** Review

2 Track 55 | 今日学習した内容から、ポイントとなる表現を5つ覚えましょう。

Today's Useful Expressions

- The scrub nurse selects and handles instruments.**
器械出し看護師は、手術の道具を選んだり取り扱ったりします。
- The circulating nurse assesses the patient's condition before, during, and after the operation.**
外回り看護師は、術前、術中、術後に患者さんの状態をアセスメントします。
- Other duties include the correct count of instruments and measuring blood loss.**
他には、器具を正確に数えたり、出血量を測ったりします。
- Your anesthesia is wearing off, isn't it?**
麻酔が覚めてきましたね。
- Elastic stockings on your legs help blood circulation.**
足にはいた弾力性のあるストッキングは、血液循環を助けます。

【「実践編」 p86】



よくある患者の質問 Patients' Key Expressions

1. 手術について心配しています。
I'm worried about the surgery.

2. 麻酔はどのくらい続きますか?
How long will I be under anesthetic?

▶ How long will I be under? でも、この状況では同じ意味になります。

薬



手術 Operations

●外科手術 Surgery

- 血管形成 angioplasty
- 虫垂切除 appendectomy
- 脳外科手術 brain surgery
- 帝王切開 c(a)esarean section
- 冠状動脈バイパス coronary bypass
- 美容外科手術 cosmetic surgery
- 開頭術 craniotomy
- 胃切除 gastrectomy
- 痔核切除 hemorrhoidectomy
- 子宮摘出 hysterectomy
- レーザー手術 laser surgery
- 腹腔切開 laparotomy
- 腫瘍摘出 lumpectomy

▶ とくに乳腺にできる腫瘍の切除をいう。

- 乳房切除 mastectomy
- 開心術 open heart surgery
- 肺切除 pneumonectomy
- 扁桃摘出 tonsillectomy
- 下肢静脈瘤切開 varicotomy
- 精管切除 vasectomy

法

薬

●麻酔 An(a)esthesia

- 全身麻酔 general an(a)esthetic
- 局所麻酔 local an(a)esthetic
- 硬膜外麻酔 epidural an(a)esthetic
- 脊椎麻酔 spinal an(a)esthetic

▶ 手術室 = ((英)) operating theatre / theatre / ((米)) operating room

脊髄



手術前後の説明 (I'm going to... を使って) Informing

1. 明日の朝、手術前に、浣腸をします。
Tomorrow morning, before your operation, I'm going to give you an enema.
2. (これから) 点滴を開始します。
I'm going to start your IV drip now.
▶ これから点滴液を注入する場合。
I'm going to put you on an IV drip now.
▶ これから点滴の針を刺す場合。
3. (これから) オペ室に案内します。
I'm going to take you to the operating room now.
4. (これから) カテーテルを挿入します。
I'm going to insert your catheter now.
(これから) カテーテルを外します。
I'm going to remove your catheter now.
5. (これから) 食事を持ってきます。
I'm going to bring you your dinner now.

【プログレッシブ和英中辞典】

- ・麻酔をかける anesthetize / put (a person) under anesthesia
- ・麻酔薬 an anesthetic
- ・麻酔をかがす give an anesthetic (to)
- ・麻酔が(から)覚める come out from under the anesthetic



産婦人科特有の表現 At the Ob-gyn

- 最後の月経はいつでしたか?
When did you have your last period?
月経周期は正常ですか?
Are your menstrual cycles regular?
- 内診台にのってください。
Get up on the GYN exam table.
足を足台に上げてください。
Put your legs up in the stirrups.
- 何分間隔で陣痛が来ていますか?
How far apart are the contractions?
「ハッハッハッ」と息をしてください。
(=短促呼吸をしてください。)
Pant. (=Take quick, shallow breaths.)
息んでください。
Push.



● コミュニケーションの秘訣 ●

簡潔な言い回しは言いやすいですし、情報を早く伝えられますが、長い、**噛みくだいた言い回し**のほうが、一般にでいねいに聞こえますし、患者の気持ちを静める役割もあります。特に患者が不安を感じている手術前後のときには、できれば、**長く、噛みくだいた言い方**をするとよいでしょう。

例えば I will... よりも I'm going to... のほうが、**でいねい**で、**やわらかく**聞こえます。「服を手術着に着替えるように」と言うときも、単に Change clothes here. (ここで着替えてください) と言うより、以下のように **You can...** と言うほうが、患者のストレスを**やわら**げることができます。

言葉を足してやわらかく

こちらで着替えられますよ。服を脱いで、渡された手術着を着てください。
You can change in here. Take your clothes off and put on the surgical gown that has been provided.

会話例 応用

それぞれの役について練習してみましょう

●手術前に麻酔などについて説明

Let me explain a little about what is going to happen. Perhaps that will ease your mind.
手術のことを少し説明します。気持ちが楽になるかもしれませんから。

Oh, please do!
ええ、お願いします。

At 2 o'clock I'm going to start your drip and give you a sedative.
2時に点滴を開始します。そして、鎮静剤を注射します。

Will that be when I'm already in theatre?
もう、そのとき、手術室にいるんですか?

No. But you might feel a little drowsy on the way. You'll be under general anesthetic for the operation. いいえ。でも、行く途中で少し眠くなるかもしれません。手術の最中は全身麻酔がかかっています。

How long will I be under?
どのくらい麻酔がきいているのですか?

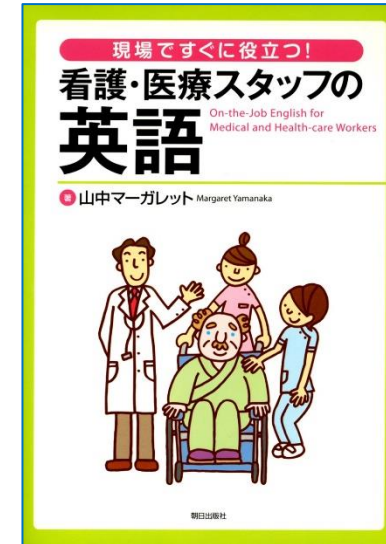
Oh, for about 2 hours, I guess.
たぶん2時間くらいです。

●手術後について説明

What about after I come back from the operation?
手術から戻った後、どうなりますか?

When you wake, you may feel a little nauseous. You'll also feel a little sore for a little while. 目が覚めたら、少し吐き気がするかもしれません。それから、しばらくは傷口が痛く感じられるでしょう。

under (the) general anesthetic

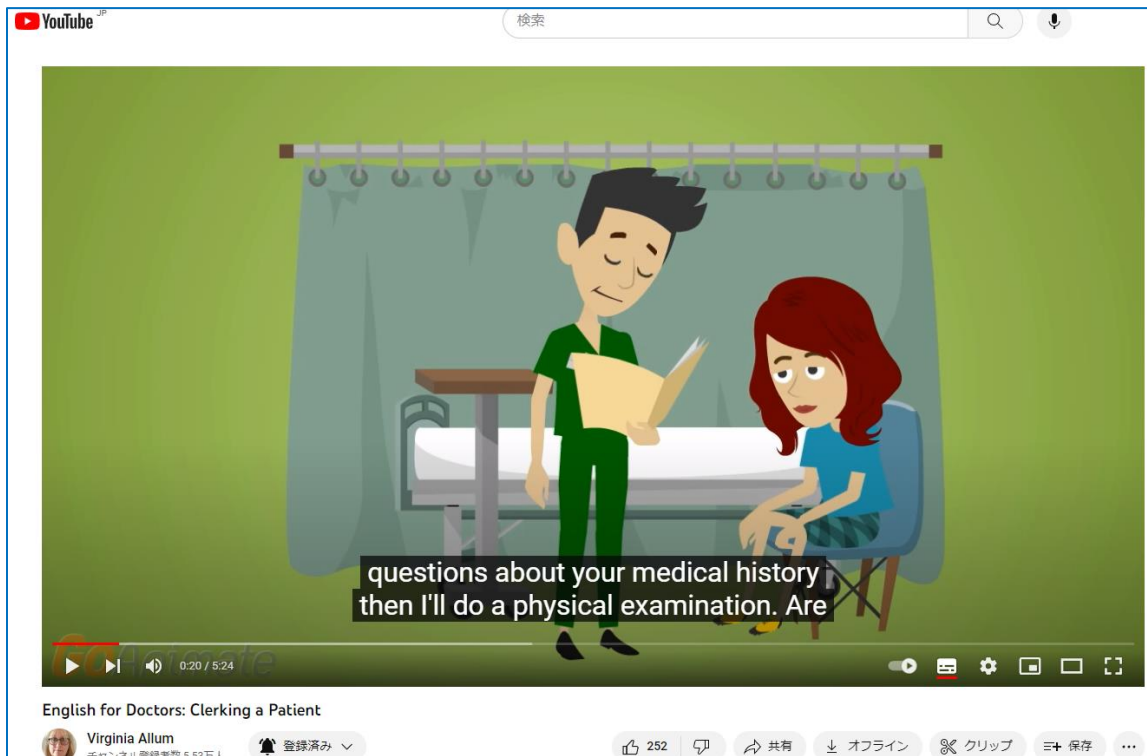


Assignment : Enjoy Watching YouTube Videos at home

<https://www.youtube.com/watch?v=NbCUC-hqejw>

English for Doctors: Clerking a Patient
by Virginia Allum

A doctor is going to ask some questions about a medical history of his patient then he will do a physical examination.



Dr.: Hello, Miss Gibson. My name is Dr Friedlander. I'm one of the doctors on this ward. I need to do your admission now, if that's all right?
Patient: Yes, that's OK.

Dr.: Great. First, I'm going to ask you some questions about your medical history then I'll do a physical examination.

Are you comfortable at the moment?

Patient: Yeah, I'm OK.

Dr.: Can I get your personal details first?

Can you tell me your full name please?

Patient: It's Kayley Gibson. My middle name's Suzanne.

Dr.: Right. Sorry. Can you spell your first name for me, please?

Patient: Sure. It's not a very common name. It's K,A,Y,L,E,Y.

Dr.: Thank you. What's your date of birth?

Patient: 16th of September, 1982.

Dr.: OK, thanks. Can you tell me what brought you into hospital today?

【問診】 症状 (胃痛)、服用薬 (antihistamine、antacids)、既往歴 (入院)、
薬剤アレルギー (penicillin)、家族歴 (腎臓、心臓、糖尿病、コレステロール)、 etc.